

# 日本研究中国古代文论的概况

〔日本〕冈村 繁著 曦 钟译

## 小 引

日本对于中国古代文学理论的研究，当以距今数十年前出版的铃木虎雄著《支那诗论史》（1927年，东京弘文堂版）和青木正儿著《支那文学思想史》（1943年，东京岩波书店版）两书为嚆矢。这两本书对后来日本研究中国文论的影响非常大，并且直到现在仍然起着很大的影响。不过，两书的基本的文学观点，深受从大正时代到昭和初期风靡日本文艺界的文艺至上主义思想的影响，所以现在来读这两本书的话，会发现其中有不少不正确的论述。例如，对于曹丕《典论论文》中所说的“文章，经国之大业，不朽之盛事”，两书都把这看做是中国最早的文学独立宣言，从文学史的角度给了曹丕的话以很高的评价。但是，如果对《典论论文》加以仔细研究，并考虑到建安时代宫廷文坛的实际情况，那么两书的这种说法恐怕未免过高地估计了当时的诗赋文学，曲解了曹丕的原意。冈村繁的论文《关于曹丕的〈典论论文〉》，就是指出铃木、青木两博士此说的缺点，对学术界无批判地信从他们的意见提出异议，希望重新考虑这个问题的。

日本对于中国古代文学理论的研究，在第二次世界大战后，克服了大战中不幸的荒芜局面，获得了显著的发展。

最初，战后日本对于中国古代文论的研究，不约而同地在若干大学里都从《文心雕龙》的精读和研究开始起来。按着手进行这种研究的先后来说，是以已故的斯波六郎为中心的广岛大学、以已故的吉川幸次郎为中心的京都大学和以目加田诚为中心的九州大学；它们都以极大的热情开展了这项研究。斯波六郎的《文心雕龙范注补正》、《文心雕龙札记》和他的门生冈村繁的《文心雕龙索引》等，就是当时广岛大学的研究成果。在京都大学，虽然吉川幸次郎本人没有发表太引人注目的有关《文心雕龙》的论著，但在他的门生中，已故的高桥和已发表了题为《刘勰文心雕龙文学论的基本概念之研究》的真正的文论研究，受到了学术界的重视。接着，同是吉川门下的兴膳宏出版了日本最早的《文心雕龙》全译本。在九州大学，目加田诚在《文学研究》（九州大学出版）杂志第35辑（1946年）、第40辑（1950年）、第41辑（1951年）、第47辑（1953年）、第60辑（1961年）、第62辑（1963年）上，连续六次发表了《文心雕龙》的译注，后来又加以补订，将本书的全译收入《中国古典文学大系》第54卷《文学艺术论集》中。目加田门下的林田慎之助的《〈文心雕龙〉文学原理论的若干问题》，则是发展了他的老师的研究的卓越论文。

在上述日本西部诸大学的研究之外，东京立正大学的户田浩晓从二次大战时就致力于《文心雕龙》的译注和版本研究。而且，他的研究工作在战后最先得到斯波六郎的重视，在斯波的鼓励和支持下，他加紧进行版本研究，在《支那学研究》上陆续发表了《黄叔琳本文心雕龙校勘记补》、《文心雕龙何义门校宋本考》、

《关于文心雕龙梅庆生音注本的版本异同问题》等论考。最近他又完成并出版了《文心雕龙》的全译（上卷于1974年，下卷1978年出版），这个译注本是他对1962年以来在立正大学的《城南汉学》杂志上连载的译稿加以补订而成的。

## 二

在战后继《文心雕龙》研究的开展之后，规模比较大的是对《诗品》的研究。1962年以后的约五年间，在京都以立命馆大学的高木正一为代表者的“诗品研究班”进行了这种研究工作。这个研究班以吉川幸次郎、小川环树、田中谦二等住居在京都的中国文学研究者为中心，包括神户、广岛、东京和名古屋的学者，共二十余人组成，接受文部省的科学研究补助金和哈佛燕京学社的补助金进行研究。兴膳宏的《诗品》全译得力于该研究班的成果之处不少，而高木正一的《钟嵘诗品》则是汇总、整理了该研究班代表者的译注的、最终的研究报告。恐怕今后日本的《诗品》研究，将以这本《钟嵘诗品》为有力的参考文献吧。

另外，位于本州最北端的弘前大学的高松亨明，远在上述“诗品研究班”之前，对《诗品》独力进行了研究，将其译注整理成《诗品详解》出版。这个译注是日本最早的《诗品》全译本，在刊行当时，是颇受学界瞩目的研究成果，但是两年以后即1961年，当时在名古屋大学的入矢义高对此书的误译和不完备之处提出了严厉的批评（见《中国文学报》第14号所载“书评”）。

## 三

上面所说的《文心雕龙》和《诗品》的译注及其研究，在战后约三十年间的日本的中国文学研究领域，可说是参加的学者人数最多，也最引起学者们的关心的。当然在这时期内，分散在

全国各地的中国古代文论的研究者们，还选择各自所关心的研究对象，分别进行了热心的研究，这里无需多说。下面只想对这些个别的研究的概况作一简单介绍。

首先是有关《诗经》的文论研究。以白川静的《关于“诗”的“兴”》(1949年，《说林》第1号)和松本雅明的《诗经的“兴”里面的象征性与印象性——论在诗中看到的思惟的展开》(1953年，《东方古代研究》第2号)、《诗经恋爱诗中“兴”的研究——论周南关雎篇》(1954年，同上第5号)打头，主要论文有小川昭一的《论古代诗论的形成》(1955年，《斯文》第13号)、白川静的《“兴”的思想表达的起源及其展开》(1961年，《立命馆文学》第187、188号)、家井真的《关于〈诗经〉中鱼的“兴”词及其展开》(1975年，《日本中国学会报》第27集)等，就中白川、松本两氏的说法有不少值得注意的新见解。

对于汉魏六朝时代的文论进行理论上的探讨，虽然要比上述以《文心雕龙》、《诗品》的读解为目的的诸种研究开始得晚一些，但在1950年前后也就有研究论文发表了。其中如目加田诚的《六朝文艺论中的“神”“气”问题》和前面提到的高桥和巳的《刘勰文心雕龙文学论的基本概念之研究》等，是属于最早发表的带有开创性的论文。

随后对这个时代的文论的研究，在总论方面，有林田慎之助的《汉魏六朝文学论中“情”与“志”的问题》、《两汉魏晋辞赋论中的文学思想》，目加田诚的《中国文艺思想中的“自然”问题——以六朝诗论为主》等。在分论方面，有松本幸男的《曹丕与吴质——曹丕的评论活动的契机》(1975年，《立命馆文学》第358、359号)、前已提及的冈村繁的《关于曹丕的〈典论论文〉》、林田慎之助的《〈典论论文〉与〈文赋〉》、小尾郊一的《陆机文赋的意图所在》、藤原尚的《〈文赋〉的理论根据》(1970年，

《支那学研究》第35号)、兴膳宏的《摯虞文章流别志论考》、船津富彦的《关于李充的〈翰林论〉》、林田慎之助的《裴子野〈雕虫论〉考证——六朝时期的复古文学论的构造》、大矢根文次郎的《沈约的诗论与诗》(1952年,《早稻田大学教育学部学术研究》第1号)、小尾郊一的《昭明太子的文学论》、林田慎之助的《南朝放荡文学论的审美意识》等等。还有,森野繁夫的《简文帝的文章观——以〈与湘东王书〉为中心》(1966年,《中国中世文学研究》第5号)和林田慎之助的《关于萧纲的〈与湘东王书〉》(1968年,同上第7号)之间发生的争论,是近年日本学术界所不多见的一桩很有意思的事情。

此外,最近年轻学者对《文心雕龙》和《诗品》的一些研究,也值得注意,如佐竹保子的《钟嵘〈诗品〉选评的内在文学价值标准》、门胁广文的《文心雕龙研究绪论——关于刘勰的世界观和文章论的发展》(均见1978年,《集刊东洋学》第40号)、安东谅的《关于〈文心雕龙·神思篇〉》(1980年,《日本中国学会报》第32集)等。我期待着他们的研究在今后得到进一步的发展。

在有关唐代文论的论文方面,有安东俊六的《陈子昂的诗论与作品》(1968年,《九州中国学会报》第14号)、中津浜涉的《关于吴兢的〈乐府古题要解〉》(1971年,《日本中国学会报》第23集)、铃木修次的《王昌龄的诗风与诗论》、吉川幸次郎的在京都大学文学部最后的讲课的记录《杜甫的诗论与诗》、林田慎之助的《唐代古文运动的形成过程》和《韩愈的文章表现论》、堤留吉编的《白乐天的文学理论及其主张——资料编》(1961年,敬文社出版)。在以诗文评论专书为对象的研究方面,则有小林健志翻译的《二十四诗品》(1951年,自印)和船津富彦的《论司空图的“酸咸之外”》(1959年,《东京支那学报》第5号)、《关于今本〈诗式〉的疑问》、《〈诗式〉校勘记》(1953年,《东洋

文学研究》第1号)等一系列有关《二十四诗品》、《诗式》的研究。

又,以汉魏六朝到隋唐的文论为对象的研究专书,有最近出版的林田慎之助的《中国中世文学评论史》。本书是这方面研究中最充实、也最有系统的一部著作,它是作者对他历来发表的论文按年代顺序加以整理、补正而成的精心之作,出版之后不久,在日本即被认为是名著而受到高度评价。顺便说一下,著者林田氏在大学时代受过青木正儿的熏陶,在大学研究院时代又得到目加田诚的指导,自1964年以来,连续发表优秀的论文,现在我们九州大学任副教授。

#### 四

日本对于宋代以后的文论的研究,较之对隋唐以前的研究显然要晚得多,因之研究者非常少,且有局限性。

在宋代文论方面,有芳贺幸四郎的《中世文学论的新展开与宋代诗话》(1953年,《史潮》第48号)、仓田淳之助的《关于诗话辑本》(1974年,《入矢、小川教授退休纪念中国文学语学论集》)、冈本不二明的《“隐”“秀”表现的感觉语言的研讨——以宋代诗话为中心》(1977年,《中国文学报》第28号)、船津富彦的《北宋诗话中的典故运用论》(1978年,东洋大学《东洋学论丛》)等。就分别的研究而言,则有船津富彦的《围绕六一居士诗话的诸问题》(1957年,《东洋文学研究》第6号)、丰福健二的《〈六一诗话〉译注》(1979年,《武库川国文》第16号)、荒井健的《沧浪诗话》(1972年,朝日新闻社出版)和《沧浪诗话与潜溪诗眼》、市野泽寅雄的《沧浪诗话》(1976年,东京明德出版社出版)、横山伊势雄的《〈沧浪诗话〉研究》和《梅尧臣的诗论》、船津富彦的《沧浪诗话源流考》(1959年,《东洋文

学研究》第7号)和《关于东坡的诗话论》、林田慎之助的《朱子的文艺论》等等。

在明清文论的研究方面,日本大学的松下忠、东洋大学的船津富彦、广岛大学的横田辉俊都很活跃。松下忠著有《关于王世贞古文辞说的演变》、《李王在古文辞问题上的分歧》、《袁中郎的性灵说》、《袁宏道的性灵说的萌芽》、《袁枚性灵说的特色——主张性灵的性情》等论文。他在上述研究的基础上,于最近出版了《明清的三诗说》一书,该书内容由《李攀龙、王世贞的格调说》、《袁宏道、袁枚的性灵说》和《王士禛的神韵说》三部分组成。船津富彦著有《论李贽的文学批评》、《论王船山的文学思想》、《有关〈随园诗话〉的几点特殊性》等论文,并将他过去有关诗话的研究整理、写成《中国诗话研究》(1977年,东京八云书房出版)一书。横田辉俊则撰写过《公安派的文学论》、《杨慎的诗论》、《胡应麟的诗论》、《钱谦益的文学理论》(1979年,《广岛大学文学部纪要》第39号)等论文,并发表过像《明代文学理论的发展(1)(2)》和《诗薮》这样的著作。

此外,研究明清文论的主要论文还有西野贞治的《明代古文辞派的文学论》(1964年,《日本中国学会报》第16辑)、古田敬一的《诗话中有关对句的批评——奇对·工对·佳对》和《关于袁枚的用典论》、近藤光男的《扬州派文学及其主张》(1952年,《东京支那学会报》第11号)和伊藤虎丸的《以“雅俗”的理念为中心的张惠言的词论》(1964年,《内野博士还历纪念东洋学论文集》)、宫崎市定的《章学诚的文章论》(1947年,《学海》第4号)、松村昂的《〈随园诗话〉的世界》、内田道夫的《林琴南的文学评论》、相浦杲的《王国维的文学观》(1974年,《入矢·小川教授退休纪念中国文学语学论集》)、金丸邦三的《王国维的词论》(1966年,《一桥论丛》第56号)等等。

至于在明清时代的小说、戏曲理论研究方面，前野直彬的《明清时期两种对立的小说论——金圣叹与纪昀》和岩城秀夫的《戏曲评论的发生》，都是高水平的研究论文。

对于清末小说的研究，在日本的中国文学研究中是开始得最晚的一个部门。作为研究这方面文学理论的主要论著，仅有五四文学研究小组的《关于清末小说理论》（1971年，《野草》第2号）、中野美代子的《说部考——清末小说概念的形成》（1974年，《东方学》第47辑）和麦生登美江的《曾朴的文学论与〈孽海花〉》（1972年，《中国文学论集》第3号）等。（1980，10，31.）

## 附：主要学者及其著作\*

### 船津富彦（东洋大学文学部教授）

《中国诗话研究》	1977	东京八云书店出版
关于李充的《翰林论》	1964	内野博士还历纪念东洋学论文集
昭明太子的文学意识	1966	中国中世文学研究5号
论表现在梁代文学中的形似说	1967	东洋文学研究（早稻田大学）15号
关于今本《诗式》的疑问	1955	日本中国学会报7号
关于东坡的诗画论	1961	东方学21号
论李贽的文学批评	1971	东洋文学研究（早稻田大学）19号
论王船山的文学思想	1969	日本中国学会报21号
有关《随园诗话》的几点特殊性	1973	东方学46号

### 冈村 繁（九州大学文学部教授、文学博士）

《文心雕龙索引》	1950	广岛文理科大学汉文学研究室出版
关于曹丕的《典论论文》	1960	支那学研究（广岛文学）24、25合刊号

### 高木正一（追手门学院大学、立命馆大学名誉教授）

\* 本目录姓氏先后按汉语拼音顺序排列。论著加书名号者系指单行本。

- |        |      |                            |
|--------|------|----------------------------|
| 《钟嵘诗品》 | 1978 | 东京、东海大学出版会出版               |
| 钟嵘的文学观 | 1977 | 二松学会大学创立百周年纪念论集<br>(中国文学篇) |

**高桥和巳** (已故。前京都大学文学部副教授、作家)

刘勰《文心雕龙》文学论的基本概念之研究

1955 中国文学报(京都大学)3号

**高松亨明** (弘前学院大学教授、弘前大学名誉教授)

- |                                  |      |                |
|----------------------------------|------|----------------|
| 《诗品详解》                           | 1959 | 青森、弘前大学中国文学会出版 |
| 钟嵘《诗品》校勘                         | 1965 | 文经论丛(弘前大学)1号   |
| 《二十四诗品》举例与《二十四诗品》解<br>附《二十四诗品》校勘 | 1973 | 文化纪要(弘前大学)7号   |

**古田敬一** (广岛大学文学部教授)

- |                          |      |                |
|--------------------------|------|----------------|
| 诗论书中所见对句的种类              | 1956 | 支那学研究(广岛大学)11号 |
| 诗话中有关对句的批评——奇对·<br>工对·佳对 | 1968 | 支那学研究20号       |
| 关于袁枚的用典论                 | 1976 | 广岛大学文学部纪要36号   |

**横山伊势雄** (筑波大学文艺语言学系副教授)

- |          |      |                   |
|----------|------|-------------------|
| 《沧浪诗话》研究 | 1967 | 东京教育大学文学部纪要62号    |
| 梅尧臣的诗论   | 1965 | 汉文学会会报(东京教育大学)24号 |

**横田辉俊** (广岛大学文学部教授)

- |              |      |              |
|--------------|------|--------------|
| 公安派的文学论      | 1966 | 广岛大学文学部纪要26号 |
| 明代文学理论的发展(一) | 1977 | 广岛大学文学部纪要37号 |
| 明代文学理论的发展(二) | 1978 | 广岛大学文学部纪要38号 |
| 杨慎的诗论        | 1962 | 广岛大学文学部纪要20号 |
| 胡应麟的诗论       | 1968 | 广岛大学文学部纪要28号 |
| 《诗薮》         | 1975 | 东京、明德出版社出版   |

**户田浩晓** (前立正大学教授)

- |               |      |                         |
|---------------|------|-------------------------|
| 《文心雕龙》        | 1972 | 东京、明德出版社《中国古典新书》<br>之一  |
| 《文心雕龙》(全译)(上) | 1974 | 东京、明治书院《新释汉文大系》<br>第63卷 |

- 《文心雕龙》(全译)(下) 1978 东京、明治书院《新释汉文大系》第64卷
- 黄叔琳本《文心雕龙》校勘记补 1951 支那学研究(广岛大学)7号
- 《文心雕龙》何义门校宋本考 1954 支那学研究(广岛大学)11号
- 《文心雕龙》的文章载道说 1958 立正大学文学部论丛8号
- 《文心雕龙》“练字”篇的修辞学 1958 大东文化大学汉学会志1号
- 关于《文心雕龙》梅庆生音注本的版本异同问题 1960 支那学研究(广岛大学)24、26合刊号
- 从神思到沈思——《文心雕龙》与《文选》 1976 大东文化大学汉学会志14号
- 荒井 健**(京都大学人文科学研究所教授)
- 《文学论集》(沧浪诗话) 1972 朝日新闻社《中国文明选》第13卷所收
- 《沧浪诗话》与《潜溪诗眼》——宋代诗论札记 1973 东方学报(京都大学)44号
- 吉川幸次郎**(已故。京都大学名誉教授、文学博士)
- 杜甫的诗论与诗——京都大学文学部最后讲义 1967 展望(东京、筑摩书房)101号
- 铃木修次**(广岛大学综合科学部教授、文学博士)
- 魏晋六朝时代的文学意识 1965 东京教育大学文学部纪要52号
- 王昌龄的诗风与诗论 1966 汉文教室(东京、大修馆书店)79号, 又见《作者著唐代诗人论》(1973年, 东京、风出版社出版)卷上
- 林田慎之助**(九州大学文学部副教授、文学博士)
- 《中国中世文学评论史》 1979 东京、创文社《东洋学丛书》之一
- 文学评论 1967 东京、大修馆书店《中国文化丛书》4(文学概论)所收
- 汉魏六朝文学论中“情”与“志”的问题 1964 目加田诚博士还历纪念中国学论集(东京、大安)所收

- |                                 |      |                                       |
|---------------------------------|------|---------------------------------------|
| 两汉魏晋辞赋论中的文学思想                   | 1974 | 文学研究(九州大学)71号                         |
| 《典论论文》与《文赋》                     | 1978 | 文学研究(九州大学)75号                         |
| 葛洪的文艺思想                         | 1977 | 文学研究(九州大学)74号                         |
| 裴子野《雕虫论》考证——六朝时期<br>的复古文学论的构造   | 1968 | 日本中国学会报20号                            |
| 《文心雕龙》文学原理论的若干问题<br>——关于刘勰的美学思想 | 1967 | 日本中国学会报19号                            |
| 钟嵘的文学观念                         | 1978 | 中国文学论集(九州大学)7号                        |
| 南朝放荡文学论的审美意识                    | 1964 | 东方学27号                                |
| 唐代古文运动的形成过程                     | 1977 | 日本中国学会报29号                            |
| 韩愈的文章表现论                        | 1975 | 文学研究(九州大学)72号                         |
| 朱子的文艺论                          | 1974 | 东京、明德出版社《朱子学大系》<br>第1卷(《朱子学入门》)所<br>收 |

**目加田 诚**(九州大学名誉教授、前早稻田大学文学部教授、文学博士)

- |                             |      |  |
|-----------------------------|------|--|
| 六朝文艺论中的“神”“气”问题             | 1948 | 文学研究(九州大学)37号                            |
| 中国文艺思想中的“自然”问题<br>——以六朝诗论为主 | 1966 | 日本中国学会报18号                               |
| 《文心雕龙》(全译)                  | 1974 | 东京、平凡社《中国古典文学大系》<br>第54卷(《文学艺术论集》)<br>所收 |
| 刘勰的风骨论                      | 1966 | 九州大学文学部创立四十周年纪念<br>论文集                   |

**内田道夫**(东京都立大学文学部教授、前东北大学文学部教授、文学博士)

- |          |      |               |
|----------|------|---------------|
| 林琴南的文学评论 | 1960 | 集刊东洋学(东北大学)4号 |
|----------|------|---------------|

**前野直彬**(东京大学文学部教授、文学博士)

- |                          |      |            |
|--------------------------|------|------------|
| 明清时期两种对立的小说论<br>——金圣叹与纪昀 | 1958 | 日本中国学会报10号 |
|--------------------------|------|------------|

**斯波六郎**(已故。广岛大学名誉教授、文学博士)

- |            |      |                |
|------------|------|----------------|
| 《文心雕龙范注补正》 | 1952 | 广岛大学中国文学研究室出版  |
| 文心雕龙札记(1)  | 1953 | 支那学研究(广岛大学)10号 |

- 文心雕龙札记(2) 1955 支那学研究(广岛大学)12号
- 文心雕龙札记(3) 1956 支那学研究(广岛大学)15号
- 文心雕龙札记(4) 1958 支那学研究(广岛大学)19号
- 松村 昂**(京都府立大学文学部副教授)
- 《随园诗话》的世界 1968 中国文学报(京都大学)22号
- 松下 忠**(日本大学文学部教授、和歌山大学名誉教授)
- 《明清的三诗说》 1978 东京。明治书院出版
- 关于王世贞古文辞说的演变 1956 中国文学报(京都大学)5号
- 李王在古文辞问题上的分歧 1957 和歌山大学学艺学部纪要7号
- 袁宏道的性灵说的萌芽 1959 东方学19号
- 袁中郎的性灵说 1958 中国文学报(京都大学)9号
- 袁枚性灵说的特色
- 主张性灵的性情 1968 东方学35号
- 小尾郊一**(武库川女子大学文学部教授、广岛大学名誉教授、文学博士)
- 陆机《文赋》的意图所在 1968 广岛大学文学部纪要28号
- 昭明太子的文学论
- 以《文选序》为中心 1967 广岛大学文学部纪要27号
- 兴膳 宏**(京都大学文学部副教授)
- 《文心雕龙》(全译) 1968 东京、筑摩书房《世界古典文学全集》第25卷(与《陶渊明》合卷)
- 《诗品》(全译) 1972 朝日新闻社《中国文明选》第13卷  
(与《沧浪诗话》合卷)
- 挚虞文章流别志论考 1974 入矢教授、小川教授退休纪念中国文学语学论集
- 《文心雕龙》与《诗品》的对立的文学观 1968 吉川博士退休纪念中国文学论集
- 岩城秀夫**(山口大学人文学部教授、文学博士)
- 戏曲评论的发生 1952 东方学4号
- 表现在诗文中的汤显祖的主张 1967 山口大学文学会志18号  
(本文系专稿)